

ACADEMIA ROMÂNĂ
RUMÄNISCHE AKADEMIE

INSTITUTUL DE CERCETĂRI SOCIO-UMANE SIBIU
FORSCHUNGSINSTITUT FÜR GEISTESWISSENSCHAFTEN
HERMANNSTADT

**FORSCHUNGEN
ZUR VOLKS- UND
LANDESKUNDE**

Band 54
2011



EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE

INHALT

STUDIEN UND MITTEILUNGEN

ZENO-KARL PINTER, Die Rotunde in Broos/Orăștie (Kreis Hunedoara)	9
VIGH BÉLA, Die Eucharistischen Streitgespräche zwischen Lutheranern und Calvinisten im Siebenbürgen des 16. Jahrhunderts	39
PAUL NIEDERMAIER, Das Landwirtschaftsgefüge Siebenbürgens in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts	57
CLAUDIU-LUCIAN TOPOR, Auf den Spuren von Hans Benning in Siebenbürgen. Die deutsche Kriegspropaganda und die Reaktionen der ungarischen Regierung (1914–1916)	70
PAUL ȘEULEAN, Die Ergebnisse der Deutschen Volkspartei in Rumänien bei den Legislativwahlen von 1919 bis 1937	80
STÉPHANIE DANNEBERG, Die Verbrüderungsbewegung und Partei „Nemere“. Ein besonderer Zeitabschnitt im politischen Leben Kronstadts der 1870er Jahre	107
SEBASTIAN CORNEANU, Die Darstellung der Busse. Eine ikonographische Interpretation der auf den Archivolten des Portals der evangelischen Kirche in Holzmengen/Hosman (Kreis Hermannstadt/Sibiu) vorhandenen Skulpturen	121
SIGRID HALDENWANG, Zum Wortbildungsparadigma <i>Wortbildungsnest</i> im <i>Siebenbürgisch-Sächsischen</i> , das aufgrund <i>rumänischer Lehnlexikate</i> entsteht (mit Fallbeispielen)	143
MIHAI CRUDU, <i>Biblische Anthroponyme</i> als Bestandteile von <i>Phraseologismen</i> . Formal-semantische Übereinstimmungen und Gegensätze im Deutschen, Rumänischen und Französischen	155

DOKUMENTATION

GUDRUN-LIANE ITTU, Das rumänische Königspaar in Hermannstadt/Sibiu	162
---	-----

KOLLOQUIUM

HARALD ZIMMERMANN, Gegen neue siebenbürgische Geschichtstheorien. Eine Stellungnahme zu Horst Klusch	168
--	-----

BÜCHERSCHAU

- ANTON JOSEPH ILK, JOHANN TRAXLER, *Geschichte des deutschen Schulwesens von Oberwischau* (Veröffentlichungen zu den Zipsern im Wassertal, Bd. 1), Verlag Haus der Heimat, Nürnberg, 2009 (mit zahlreichen Fotos, Karten, graphischen Darstellungen und Tabellen), 399 Seiten (*Hans Gehl*) 181
- ELKE WEBER, *Die Mundart von Sächsisch-Regen in Nordsiebenbürgen*. (TRANSSYLVANICA), Hg. Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. Heidelberg, 2010, 281 Seiten (*Sigrid Haldenwang*) 183
- LUCIAN BOIA, *Tragedia Germaniei 1914–1945* [Deutschlands Tragödie 1914–1945], Verlag Humanitas, București, 2010, 144 Seiten (*Teodor Bărbulescu*)..... 188
- RAYMUND NETZHAMMER, *Din România. Incursiuni prin această țară și istoria ei* [Aus Rumänien. Streifzüge durch das Land und seine Geschichte], Bd. I, 400 Seiten, 103 Abb. im Text, 1 Karte; Bd. II, 320 Seiten, 115 Abb. im Text, Verlag Humanitas, București, 2010 (*Zeno-Karl Pinter*)..... 190
- HARALD ROTH, *Kronstadt in Siebenbürgen. Eine kleine Stadtgeschichte*, Böhlau Verlag, Köln, Weimar, Wien, 2010, 245 Seiten, 16 Schwarz-Weiß-Abbildungen im Text, 16 Farbtafeln, 2 Stadtpläne (*Konrad Gündisch*)..... 193

CUPRINS

STUDII ȘI COMUNICĂRI

ZENO-KARL PINTER, Rotonda de la Orăștie (județul Hunedoara)	9
VIGH BÉLA, Disputele sinodale luterano-calvine în Transilvania secolului al XVI-lea	39
PAUL NIEDERMAIER, Structura agriculturii transilvane în a doua jumătate a secolului al XIX-lea.....	57
CLAUDIU-LUCIAN TOPOR, În Transilvania pe urmele lui Hans Benning. Propaganda de război germană și reacțiile guvernului maghiar (1914–1916).....	70
PAUL ȘEULEAN, Rezultatele înregistrate de către Partidul German din România la alegerile legislative din perioada 1919–1937	80
STÉPHANIE DANNEBERG, Mișcarea de înfrățire și partidul „Nemere“. Un moment special în viața politică a Brașovului din jurul anului 1870	107
SEBASTIAN CORNEANU, Ilustrarea Penitenței în sculpturile din arhivoltele portalului bisericii evanghelice din Hosman, județul Sibiu. Interpretare iconografică	121
SIGRID HALDENWANG, Cu privire la formarea unei <i>construcții lexicale</i> („Wortbildungsnest“) în graiurile săsești din Transilvania, pe baza unor împrumuturi din limba română (cu exemplificări)	143
MIHAI CRUDU, <i>Antroponime biblice</i> – componente ale unor <i>frazeologisme</i> . Similitudini și diferențe formal-semantice în limba germană, română și franceză.....	155

DOCUMENTAR

GUDRUN-LIANE ITTU, Vizita cuplului regal al României la Sibiu.....	162
--	-----

COLOCVIU

HARALD ZIMMERMANN, Împotriva unor noi teorii istorice despre Transilvania. Cu privire la cartea lui Horst Klusch <i>Zur Ansiedlung der Siebenbürger Sachsen</i> (București, 2001) și la eseul acestuia „Septem Castra – Siebenbürgen” (în <i>Forschungen zur Volks- und Landeskunde</i> , vol. 51/2008).....	168
--	-----

RECENZII

- ANTON JOSEPH ILK, JOHANN TRAXLER, *Geschichte des deutschen Schulwesens von Oberwischau* (Veröffentlichungen zu den Zipsern im Wassertal, vol. 1), Editura Haus der Heimat, Nürnberg, 2009 (cu un nr. mare de fotografii, hărți, tabele), 399 p. (*Hans Gehl*)..... 181
- ELKE WEBER, *Die Mundart von Sächsisch-Regen in Nordsiebenbürgen*. TRANSsYLVANIVCA. Ed. Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. Heidelberg, 2010, 281 p. (*Sigrid Haldenwang*) 183
- LUCIAN BOIA, *Tragedia Germaniei 1914–1945*, Editura Humanitas, București, 2010, 144 p. (*Teodor Bărbulescu*)..... 188
- RAYMUND NETZHAMMER, *Din România. Incursiuni prin această țară și istoria ei*, vol. I, 400 p., 103 ilustrații, 1 hartă; vol. II, 320 pag., 115 ilustrații, Editura Humanitas, București, 2010 (*Zeno-Karl Pinter*)..... 190
- HARALD ROTH, *Kronstadt in Siebenbürgen. Eine kleine Stadtgeschichte*, Ed. Böhlau, Köln, Weimar, Wien, 2010, 245 p., 16 ilustrații alb-negru, 16 planșe color, 2 hărți (*Konrad Gündisch*) 193

CONTENT

PAPERS AND COMMUNICATIONS

ZENO-KARL PINTER, The Rotunda in Orăștie (Hunedoara County).....	9
VIGH BÉLA, The Disputes between Lutherans and Calvinists in Transylvania during the 16 th Century	39
PAUL NIEDERMAIER, The Structure of Agriculture in Transylvania in the Second Half of the 19 th Century	57
CLAUDIU-LUCIAN TOPOR, In the Footsteps of Hans Benning in Transylvania. German War Propaganda and the Reactions of the Hungarian Government (1914–1916).....	70
PAUL ȘEULEAN, The Results Gained by the German Party in Romania in the Legislative Elections (1919–1937)	80
STÉPHANIE DANNEBERG, The “Nemere” Party and Fraternization-Movement. A Special Moment of the Political Life in Brașov around the Year 1870....	107
SEBASTIAN CORNEANU, The Sacrament of Penance. An Iconographic Approach of the Carved Scenes on the Porch of the Protestant Church in Hosman, Sibiu County.....	121
SIGRID HALDENWANG, About <i>Word Formation Paradigm</i> “Wortbildungsnetz” (word formations with the same nucleus word which linguistically speaking constitute a nest) which occur in the <i>Transylvanian-Saxon dialect</i> based on loan words from Romanian (case studies are included)	143
MIHAI CRUDU, <i>Biblical Anthroponyms – Phraseological Units</i> . Formal Semantic Similarities and Differences in German, Romanian and French	155

DOCUMENTATION

GUDRUN-LIANE ITTU, The Visit of the Romanian Royal Couple in Sibiu	162
--	-----

COLLOQUIUM

HARALD ZIMMERMANN, Against New Transylvanian Historical Theories. An Opinion on the Book of Horst Klusch <i>Zur Ansiedlung der Siebenbürger Sachsen</i> (București, 2001) and on his Essay „Septem Castra – Siebenbürgen“ (in <i>Forschungen zur Volks- und Landeskunde</i> , vol. 51/2008).....	168
--	-----

BOOK REVIEW

- ANTON JOSEPH ILK, JOHANN TRAXLER, *Geschichte des deutschen Schulwesens von Oberwischau* (Veröffentlichungen zu den Zipsern im Wassertal, vol. 1), Haus der Heimat, Nürnberg, 2009, 399 pages (*Hans Gehl*)..... 181
- ELKE WEBER, *Die Mundart von Sächsisch-Regen in Nordsiebenbürgen*. (TRANSYLVANICA), Ed. Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. Heidelberg, 2010, 281 pages (*Sigrid Haldenwang*) 183
- LUCIAN BOIA, *Tragedia Germaniei 1914–1945*, Humanitas, București, 2010, 144 pages (*Teodor Bărbulescu*)..... 188
- RAYMUND NETZHAMMER, *Din România. Incursiuni prin această țară și istoria ei*, vol. I, 400 pages, 103 illustrations, 1 map; vol. II, 320 pages, 115 illustrations, Humanitas, București, 2010 (*Zeno-Karl Pinter*)..... 190
- HARALD ROTH, *Kronstadt in Siebenbürgen. Eine kleine Stadtgeschichte*, Böhlau, Köln, Weimar, Wien, 2010, 245 pages, 16 illustrations, 16 colour-plates, 2 maps (*Konrad Gündisch*)..... 193